

St. Mary Immaculate

Catholic Church

&

St. Peter Mission

XVIII Sunday of Ordinary Time

August 1st 2021



Mass Schedule:

Saturday Vigil: 5:00 pm English

Sunday: 10:30 am English

12:00 pm Español

Weekdays: 9am - Wed, Thurs, & Fri

Reconciliation/ Confesiones

First Thursday of the month at 5:00 pm (English)

Primer Jueves del mes a las 7:00 pm (Español)

Holy Hour/ Hora Santa

First Friday of the month after 9:00 am Mass

Primer Jueves del mes a las 7:00 pm

St. Peter Mission

4085 Main St. Kelseyville, 95451

(Mail and telephone to St Mary's office)

Mass Schedule:

Sunday: 9:00 am (English)

Weekdays: 9:00 am Tuesdays (English)

Office Hours—Horas de Oficina

Tuesday-Friday—Martes a Viernes:

12 pm—4:00 pm

Tel. (707) 263-4401

801 N. Main St. Lakeport, 95453

Pastor

Rev. Eliseo Avendaño

admin@stmaryslakeport.com

Parish Staff

Lupita Silva Secretary

Diane Plante - Finance Comm. President

Jim Goetz - Parish Council President

Dixie Gleason —Bookkeeper

www.stmaryslakeport.com

admin@stmaryslakeport.com

FACEBOOK: St Mary Immaculate Catholic Parish

THE BREAD OF LIFE

Today's Gospel has the crowd asking Jesus three questions. First, "When did you get here," to which Jesus responds by rebuking them for their failure to grasp his miracle as a "sign," an occasion to put faith in him. Their

second question about accomplishing the "works of God" has Jesus respond that faith is the "work" that God wishes. Many scholars believe this is John's

answer to the faith-works dichotomy emerging in the early Christian community. Faith is the work of

God in the believer, John would have us understand. The third question asked by the crowd is a request for a "sign" that would allow them to put faith in Jesus, as the manna in the desert allowed the Israelites to put faith in the Lord God. Jesus answers by revealing himself as the "bread of life" that "comes down from heaven and gives life to the world."



EL PAN DE VIDA

El Evangelio de hoy presenta a la gente haciéndole tres preguntas a Jesús. Primero: "¿cuándo llegaste acá?", a la que Jesús responde con una reprimenda por su incapacidad para entender el milagro como una "señal", una ocasión para poner la fe en él. La segunda pregunta tenía que ver con la realización de las "obras de Dios" a la que Jesús responde que la fe es la "obra" que Dios desea. Muchos eruditos creen que esta es la

respuesta de Juan a la dicotomía fe-obras que estaba surgiendo en la primera comunidad cristiana. La fe es la obra de Dios en el creyente, Juan nos quiere hacer entender. La tercera pregunta que hace la multitud es una "señal" que les permita poner su fe en Jesús, como el maná en el desierto permitió a los israelitas poner su fe en el Señor Dios. Jesús responde con la revelación de que él es el "pan de vida" que "baja del cielo y da la vida al mundo".

Reading I

Ex 16:2-4, 12-15

The whole Israelite community grumbled against Moses and Aaron. The Israelites said to them, "Would that we had died at the LORD's hand in the land of Egypt, as we sat by our fleshpots and ate our fill of bread! But you had to lead us into this desert to make the whole community die of famine!" Then the LORD said to Moses, "I will now rain down bread from heaven for you. Each day the people are to go out and gather their daily portion; thus will I test them, to see whether they follow my instructions or not. "I have heard the grumbling of the Israelites. Tell them: In the evening twilight you shall eat flesh, and in the morning you shall have your fill of bread, so that you may know that I, the LORD, am your God." In the evening quail came up and covered the camp. In the morning a dew lay all about the camp, and when the dew evaporated, there on the surface of the desert were fine flakes like hoarfrost on the ground. On seeing it, the Israelites asked one another, "What is this?" for they did not know what it was. But Moses told them, "This is the bread that the LORD has given you to eat."

Responsorial Psalm Ps 78

The Lord gave them bread from heaven.

Reading II

Eph 4:17, 20-24

Brothers and sisters:

I declare and testify in the Lord that you must no longer live as the Gentiles do, in the futility of their minds; that is not how you learned Christ, assuming that you have heard of him and were taught in him, as truth is in Jesus, that you should put away the old self of your former way of life, corrupted through deceitful desires, and be renewed in the spirit of your minds, and put on the new self, created in God's way in righteousness and holiness of truth.

Lectura I

Ex 16, 2-4. 12-15

En aquellos días, toda la comunidad de los hijos de Israel murmuró contra Moisés y Aarón en el desierto, diciendo: "¡Ojalá hubiéramos muerto a manos del Señor en Egipto, cuando nos sentábamos junto a las ollas de carne y comíamos pan hasta saciarnos. Ustedes nos han traído a este desierto para matar de hambre a toda esta multitud".

Entonces dijo el Señor a Moisés: "Voy a hacer que llueva pan del cielo. Que el pueblo salga a recoger cada día lo que necesita, pues quiero probar si guarda mi ley o no. He oído las murmuraciones de los hijos de Israel. Diles de parte mía: 'Por la tarde comerán carne y por la mañana se hartarán de pan, para que sepan que yo soy el Señor, su Dios'".

Aquella misma tarde, una bandada de codornices cubrió el campamento. A la mañana siguiente había en torno a él una capa de rocío que, al evaporarse, dejó el suelo cubierto con una especie de polvo blanco semejante a la escarcha. Al ver eso, los israelitas se dijeron unos a otros: "¿Qué es esto?", pues no sabían lo que era. Moisés les dijo: "Éste es el pan que el Señor les da por alimento"

Salmo Responsorial

Del Salmo 77

El Señor les dio pan del cielo.

Lectura II

Ef 4, 17. 20-24

Hermanos: Declaro y doy testimonio en el Señor, de que no deben ustedes vivir como los paganos, que proceden conforme a lo vano de sus criterios. Esto no es lo que ustedes han aprendido de Cristo; han oído hablar de él y en él han sido adoctrinados, conforme a la verdad de Jesús. Él les ha enseñado a abandonar su antiguo modo de vivir, ese viejo yo, corrompido por deseos de placer.

Dejen que el Espíritu renueve su mente y revístanse del nuevo yo, creado a imagen de Dios, en la justicia y en la santidad de la verdad.

Mass Schedule
St. Mary's
Saturday 5:00 pm English.
Sunday 10:30 am English
12:00 pm Spanish
St Peter's
Sunday 9:00 am English

Sunday 07/25/2021 Collection
\$2,406.00
Thank You, Thank You!!!

Have you considered making a gift to a charity in your will? This is a very special token of expressing the values you held during your life. Please consider also your faith community of St. Mary and St. Peter. By leaving a gift you will be leaving a legacy of faith to help to keep the light of Christ for all generations to come.

God Bless you!



FEAST OF FAITH

The Preface: Thanksgiving

The preface of the Mass has been called “a poem, the cry of joy and recognition, the song of the world discovering its salvation . . . the certitude of faith making hope spring forth” (Philippe Béguerie, quoted in *The Mass*, Lucien Deiss, The Liturgical Press, Collegeville, MN, 1992, p. 70). The preface takes up the last words of the dialogue, and expresses briefly and simply why we are grateful, why it is right and just to give thanks and praise to God. On

feast days, the preface sings of the specific mystery or saint we **celebrate**; in Ordinary Time, the Sunday and weekday prefaces express our gratitude for God’s gift of the Son, Jesus Christ, in whom we have redemption and newness of life. The prefaces offer a succinct account of what God has done for us in Christ; they express the mystery of faith, always relating it to us, to our lives. “By his birth we are reborn,” we hear in Preface IV for Sundays in Ordinary Time. “By his suffering we are freed from sin. By his rising from the dead we rise to everlasting life.” Yes, we have cause to give God thanks and praise.

—Corinna Laughlin, Copyright © J. S. Paluch Co.



FIESTA DE LA FE

Presencia real por excelencia

Una vez que los dones han sido consagrados por la acción del Espíritu Santo y que el sacerdote ha concluido la narración recordando las acciones y palabras de Cristo, el pan y el vino han dejado de ser pan y vino y se han convertido en el Cuerpo y Sangre de Cristo. ¿Qué pasó? No fue una transformación, porque no hubo cambio de forma; no fue una transfiguración, porque no hubo cambio de figura; fue una transubstanciación porque hubo un cambio de sustancia, manteniendo así la misma forma y la misma figura. Esta presencia de Cristo, total y real, bajo las acciones de pan y de vino es la presencia real por excelencia y constituye la enseñanza principal de la Iglesia en torno a la presencia de Cristo. Así nos lo recuerda el Concilio de Trento: Por la consagración del pan y del vino se realiza la conversión de toda la sustancia del pan en la sustancia del Cuerpo de Cristo, Señor nuestro, y de toda la sustancia del vino en la sustancia de su sangre”. Se le llama presencia real, “no por exclusión. . . sino por antonomasia. . . porque por ella ciertamente se hace presente Cristo, Dios y hombre, entero e íntegro” (Ecclesia de Eucharistia, 15).

—Miguel Arias, Copyright © J. S. Paluch Co

St. Mary Immaculate Cemetery plot.

Are you ready for the inevitable! Buy your plot for only \$ 465.00 5' x 10' For more information please call Chapel of the Lake Mortuary at (707) 994-5611

Cementerio de St Mary Immaculate ¿Estás listo para lo inevitable! Compre su espacio por solo 465.00 5' x10' Lugar para sepultura Para obtener más información, llame a Chapel of the lakes al (707) 994-5611

Baptisms: Sunday during Mass time or Saturday @ St Mary Immaculate

Bautismos: El domingo en la Misa regular o el Sabado @ St Mary Immaculate

Weddings: Saturdays at 12:00 pm or 1:30 pm @St Mary Immaculate

Bodas: Sabados a las 12:00pm o 1:30 pm en Santa Maria Inmaculada



MASS INTENTIOS

Saturday 31st 5:00 pm

Sunday 1st 10:30 am +Clifford Ruzicka

Sunday 1st 12:00 pm + Silvia Nonato,

St. Peter's

Sunday 1st 9:00 am + Tom Summerfield and

For the recovery of Mariam Magliocco



Holy Hour

First Friday of the month after 9:00 am
Mass

Hora Santa

Primer Jueves del mes a las 7:00 pm

Próximas Platicas Pre-Bautismales:

Agosto 5 2021 @6:00pm

En el salón de St. Mary's
707-263-4401





For a Trusted Opinion call...
Call Rian Sommerfield

3970 Main St. Kelseyville, CA 279-1846



Humanidad
Humanidad Therapy & Education Services (HTES) is a multicultural community mental health agency and Marriage and Family Therapist training program. HTES offers low-fee, psychological . (HTES) es una agencia multicultural de salud mental comunitaria y un programa de capacitación en terapeutas para el matrimonio y la familia. HTES ofrece servicios de bajo costo, psicológicos . (707)525-1515. (Sant Rosa Ca)

Antoinette's School of Dance
Antoinette Goetz, Owner

91 Soda Bay Rd.
Mail: 730 Crystal Lake
Way Lakeport, CA 95453
707- 263-5617



Mendocino-Lake Audiology
200 Lakeport Blvd. Lkpt
(707) 263 -9428 (WHAT)

Hearing Aids
Swim Plugs
Glynis Tambornini, M.S.,CCC-A
Audiologist 30+ years of experience

Hearing Tests
Sleep Plugs



Southern Smiles

DENTAL PRACTICE

KEITH M. LONG, DDS

HENRY A. LONG JR, DDS

755 11TH St. Lakeport 263-7023

Chapel of the Lakes Mortuary
A locally Owned Family Business. Serving Clearlake, Lower Lake & All of Lake County
Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner
We Provide the "Care" In After Care
263-0357 994-5611
1625 High St. Lakeport, CA
www.chapelofthelakes.com

Accomplished Insurance Marketing
Health/Medicare Insurance Specialist
Marketing Agent #OB74777

Maryann Sanderson phone/fax # 707-928-5610
10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451
800-811-5115
info@accomplishedinsurance.com
www.accomplishedinsurance.com

Flowers by Jackie

Pat Tyrrell
1859 No. High Street
Lakeport, CA 95453
flowersbyjackie @att.net
707-263-3326



Dr. Mark Buehnerkemper
Optometrist
Family Vision Care

120 South Main Street
Lakeport, CA 95453
707-263-4294



Farmers Insurance
Pat Lambert

Insurance Agency License: OC86728
Auto*Home*Life*Business

plambert@farmersagent.com
(707) 263- 7111
367 Lakeport Blvd.
Lakeport, CA



Wanda Holson-Lopez
Broker/Owner
DRE #01198282
707-292-0687
holson@pacific.net
Serving Northern California since 1995

24-HOUR HOTLINE
NORTH BAY SUICIDE PREVENTION
HOTLINE OF LAKE COUNTY
1-855-587-6373
Suicide Prevention • Crisis Intervention • Toll free



Knights of Columbus #7611
Queen of the Lakes
Catholic Men Serving the Church
And the Community.

Joe Sanderson (707)349-1898
Will be Meeting 2nd Mondays in Hall @
6:00pm



Westgate Petroleum

Home Heating Oil -

Gasoline - Diesel

Biodiesel - Lubricants

Claude Brown, Manager

3740 Highland Springs Rd Lakeport,
CA 95453

Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

Lincoln Leavitt

Insurance Agency

Tom Lincoln

850 N Main St.
PO. Box 850
Lakeport, CA 95453 707-263-7162

John H. Tomkins Tax Consultants
Diane Tomkins Plante, CPA

P.O Box 1140 -5925 E. Hwy 20 Lucerne, CA
QuickBooks ProAdvisor

Tax Individual- Partnership—
Estate- Corporation

707.274-1843 p 707.274.1206 f

Jones Mortuary & Crematory

FD 311 / CR 395

"The only on-site crematory

In the county"

115 S. Main St. Lakeport, CA 95453

www.Jonesmortuarylakeport.com

707-263-5389



**CIVIL ENGINEERS &
LAND SURVEYORS**

Nancy Ruzicka
2495 Parallel Drive,
Lakeport, CA 95453

www.ruzicka-engineering.com

707-263-6155

Kelseyville Appliance

Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amana

Dave & Mary Morse, Owners

3532 N. Main St.
Kelseyville, CA 95451

707-279-8559
kelseyvilleappliance@yahoo.com

YOUR ADD HERE

YOUR ADD HERE